

SNAP-IV 26 - ÉCHELLE D'ÉVALUATION POUR LE PARENT/PROFESSEUR

James M. Swanson, Ph.D., University of California, Irvine, CA 92715 (version française – non validée)

Nom:

Sexe:

Age:

Niveau scolaire:

Taille de la classe:

Complété par:

Parent

Professeur

Pour chaque item, choisissez la colonne qui décrit mieux l'enfant:	Pas du tout	Un peu	Souvent	Très souvent
1. Souvent ne parvient pas à prêter attention aux détails ou fait des fautes d'étourderie dans ses travaux scolaires				
2. A souvent de la difficulté à soutenir son attention dans les tâches ou dans les jeux				
3. Semble souvent ne pas écouter lorsqu'on lui parle personnellement				
4. Souvent ne se conforme pas aux consignes et ne parvient pas à terminer ses travaux scolaires				
5. A souvent de la difficulté à organiser ses tâches ou ses activités				
6. Souvent, évite, a en aversion ou fait à contrecœur les tâches qui nécessitent un effort mental soutenu				
7. Perd souvent les objets nécessaires à ses tâches ou activités (p. ex., devoirs de classe, stylos ou livres)				
8. Se laisse souvent distraire par des stimulus externes				
9. A des oublis fréquents dans les activités de la vie quotidienne				
10. Agite souvent les mains ou les pieds				
11. Se lève souvent en classe alors qu'il devrait rester assis				
12. Souvent, court ou grimpe partout, dans des situations où cela est inapproprié				
13. A souvent du mal à se tenir tranquille dans les jeux ou les activités de loisirs				
14. Est souvent en mouvement ou agit souvent comme s'il était monté sur des ressorts				
15. Parle souvent trop				
16. Laisse souvent échapper la réponse à une question qui n'est pas encore entièrement posée				
17. A souvent de la difficulté à attendre son tour				
18. Interrompt souvent les autres ou impose sa présence (p.ex: intervient dans les conversations ou dans les jeux)				
19. Se met souvent en colère				
20. Contesté souvent ce que disent les adultes				
21. S'oppose souvent activement ou refuse de se plier aux demandes ou aux règles des adultes				
22. Contrarie souvent les autres délibérément				
23. Fait souvent porter aux autres la responsabilité de ses erreurs ou de sa mauvaise conduite				
24. Est souvent susceptible ou facilement agacé par les autres				
25. Est souvent fâché et plein de ressentiment				
26. Se montre souvent méchant ou vindicatif (veut se venger)				

WEISS FUNCTIONAL IMPAIRMENT RATING SCALE – PARENT REPORT (WFIRS-P)

(version française - non validée)

Votre nom: _____

Votre lien avec l'enfant: _____

Encercler le chiffre de l'énoncé qui décrit le mieux les effets des troubles émotionnels ou de comportement de votre enfant sur chaque item pendant le dernier mois.

		Jamais ou pas du tout	Quelques fois ou un peu	Souvent ou moyennement	Très souvent ou beaucoup	n/a
A	FAMILLE					
1	Nuisent aux relations avec ses frères et soeurs					
2	Causent des problèmes dans notre couple					
3	Réduisent le temps que la famille peut consacrer au travail ou aux activités					
4	Causent des querelles familiales					
5	Isolent la famille des amis et nuisent aux activités sociales					
6	Empêchent la famille de s'amuser ensemble					
7	Rendent le rôle de parent plus difficile					
8	Empêchent de donner autant d'attention à tous les membres de la famille					
9	Déclenchent des coups ou des cris à son endroit					
10	Entraînent des dépenses additionnelles					
B	ÉCOLE					
	Apprentissage					
1	Causent des retards dans les devoirs et les leçons					
2	Augmentent le besoin d'assistance à l'école					
3	Obligent à obtenir de l'aide pour les études (tutorat)					
4	A des notes inférieures à son potentiel					
	Comportement					
1	Causent des problèmes pour l'enseignant(e) en classe					
2	Doit être mis à l'écart ou retiré de la classe					
3	Présente des problèmes dans la cours d'école					
4	A des retenues pendant ou après les classes					
5	A été suspendu ou expulsé de l'école					
6	S'absente de ses cours ou arrive en retard					
C	APTITUDES À LA VIE QUOTIDIENNE					
1	Usage abusif du téléviseur, de l'ordinateur ou des jeux vidéos					
2	Problèmes d'hygiène personnelle (se laver, se brosser les dents, se peigner, prendre un bain, etc.)					
3	Difficulté à se préparer à temps pour l'école					
4	Difficulté à se préparer au coucher					
5	Problèmes de nutrition (enfant capricieux ou adepte de la malbouffe)					
6	Troubles du sommeil					
7	Accident ou blessure					

		Jamais ou pas du tout	Quelques fois ou un peu	Souvent ou moyennement	Très souvent ou beaucoup	n/a
8	Inactivité physique					
9	Besoin plus grand de soins médicaux					
10	Difficulté à prendre des médicaments, à recevoir des injections ou à aller chez le médecin ou le dentiste					
D	CONCEPT DE SOI (ENFANT)					
1	A une mauvaise perception de lui-même (d'elle-même)					
2	N'éprouve pas assez de plaisir dans la vie					
3	Est insatisfait(e) de sa vie					
E	FONCTIONNEMENT SOCIAL					
1	Est ridiculisé(e) ou rudoyé(e) par d'autres enfants					
2	Ridiculise ou rudoie d'autres enfants					
3	Ne s'entend pas bien avec les autres					
4	A de la difficulté à participer aux activités parascolaires (sports, musique, clubs)					
5	A de la difficulté à se faire de nouveaux amis					
6	A de la difficulté à conserver ses amis					
7	A des difficultés reliées aux fêtes d'enfant (elle/il n'est pas invité; elle/il refuse d'y assister; elle/il se conduit mal)					
F	COMPORTEMENTS À RISQUE					
1	Se laisse facilement influencer par ses camarades					
2	Détruit ou endommage des objets					
3	Pose des gestes illicites					
4	A des ennuis avec la police					
5	Fume la cigarette					
6	Consomme des drogues illicites					
7	A des comportements dangereux					
8	Agresse autrui					
9	Tient des propos blessants ou inappropriés					
10	A un comportement sexuel inapproprié					

Nombre d'énoncés notés 2 ou 3

A	Famille			
B	École	Apprentissage		
		Comportement		
C	Aptitudes à la vie quotidienne			
D	Self-concept			
E	Fonctionnement social			
F	Comportements à risque			
	Total			

Pointage total

A	Famille			
B	École	Apprentissage		
		Comportement		
C	Aptitudes à la vie quotidienne			
D	Self-concept			
E	Fonctionnement social			
F	Comportements à risque			
	Total			

Pointage moyen (N/A Articles non inclus au total)

A	Famille			
B	École	Apprentissage		
		Comportement		
C	Aptitudes à la vie quotidienne			
D	Self-concept			
E	Fonctionnement social			
F	Comportements à risque			
	Total			

© Cette échelle est la propriété de Margaret Danielle Weiss, MD, Ph.D. L'échelle peut être utilisée sans frais par les cliniciens et les chercheurs, affichées sur l'Internet ou reproduites selon le besoin. L'échelle ne peut pas être modifiée. Pour toute traduction, il faut obtenir préalablement l'autorisation de l'auteure. Veuillez communiquer avec Dre Weiss à margaret.weiss@icloud.com si vous désirez afficher l'échelle sur l'Internet, l'utiliser dans une recherche ou si vous voulez la traduire.

WEISS SYMPTOM RECORD II

PATIENT: _____

RÉPONDANT: _____

Ce formulaire contient une liste de problèmes/difficultés. Pas toutes les questions s'appliquent à votre situation. Veuillez indiquer vos réponses en utilisant les niveaux suivants:

- **Aucun:** pas un problème. Les difficultés présentes sont appropriées pour l'âge.
- **Parfois:** quelques difficultés, à l'occasion
- **Moyennement:** c'est un problème significatif
- **Beaucoup:** c'est un problème très important
- **NA:** Non applicable. Cochez cette colonne si l'item n'est pas un problème ou n'est pas pertinent pour vous.

<i>Problème/Difficulté avec:</i>	<i>Aucun</i>	<i>Parfois</i>	<i>Moyennement</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>N/A</i>
INATTENTION					
Commet des erreurs d'inattention					
A de la difficulté à rester attentif à la tâche ou dans les activités plaisantes					
Ne semble pas écouter quand on lui parle					
A de la difficulté à suivre les instructions et à terminer la tâche					
Est désorganisé dans ses tâches et activités					
Attend à la dernière minute et évite de faire les tâches nécessitant un effort mental soutenu (ennuyantes)					
Perd des choses					
Est facilement distrait					
A tendance à oublier dans la vie de tous les jours (rendez-vous, tâches)					
HYPERACTIVITÉ ET IMPULSIVITÉ					
S'agite ou bouge sur son siège					
A de la difficulté à rester en place ou assis					
A la bougeotte					
A de la difficulté à rester silencieux dans les activités stimulantes					
Est toujours en action ou comme «poussé par un moteur»					
Parle trop					
Répond avant la fin de la question					
A de la difficulté à attendre son tour					
A tendance à interrompre ou à déranger les autres					
OPPOSITION					
Est colérique/facilement irritable					
Perd le contrôle de ses humeurs					
Est susceptible					
Est colérique ou rancunier					
Argumente avec les autres					
Est défiant ou refuse de suivre les consignes					
Embête les autres délibérément					
Blâme les autres plutôt que lui-même					
Est méchant ou cherche à se venger					

WEISS SYMPTOM RECORD II

<i>Problème/Difficulté avec:</i>	<i>Aucun</i>	<i>Parfois</i>	<i>Moyennement</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>NA</i>
DÉVELOPPEMENT ET APPRENTISSAGE					
Incontinence urinaire (après l'âge de 5 ans)					
Incontinence fécale (après l'âge de 4 ans)					
Lecture					
Orthographe					
Mathématiques					
Écriture					
SPECTRE AUTISTIQUE					
Difficulté à communiquer avec les autres					
Difficulté à maintenir le contact visuel ou utilise un langage corporel étrange					
Parle étrangement (voix monotone, mots étranges)					
Idées fixes intenses, champs d'intérêt limités					
Maniérismes moteurs répétitifs (claquement des mains, tourner en rond)					
Difficulté à avoir des conversations avec les autres					
TROUBLES MOTEURS					
Bruits répétitifs (renflements, dégagement de gorge)					
Mouvements répétitifs (cligne de yeux, hausse les épaules)					
Est maladroit					
COMMUNICATION SOCIALE ET ÉMOTIONNELLE					
Difficulté à maintenir le contact visuel ou utilise un langage corporel étrange					
Parle étrangement (voix monotone, mots étranges)					
Idées fixes intenses, champs d'intérêt limités					
Maniérismes moteurs répétitifs (claquement des mains)					
PSYCHOSE					
Entend des voix qui ne sont pas					
Voit des choses qui ne sont pas là					
Ses idées s'entremêlent de façon illogique					
Paranoïa (les autres sont contre lui ou veulent lui faire du mal)					
DÉPRESSION					
Se sent triste ou dépressif une grande partie de la journée					
Démotivé ou peu de plaisir une grande partie de la journée					
Perte ou gain de poids, ou changement dans son appétit					
Difficulté à dormir ou dort trop					
Agité					
Léthargique					
Se sent sans valeur					
Fatigué, sans énergie					

WEISS SYMPTOM RECORD II

<i>Problème/Difficulté avec:</i>	<i>Aucun</i>	<i>Parfois</i>	<i>Moyennement</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>NA</i>
Est sans espoir, pessimiste					
Retrait social (de ses intérêts et des autres)					
Moins concentré					
RÉGULATION DE L'HUMEUR					
Périodes distinctes d'excitation intense					
Périodes distinctes d'augmentation soudaine de l'estime de soi, grandiose					
Périodes distinctes d'augmentation d'énergie					
Périodes distinctes de baisse du besoin de sommeil					
Périodes distinctes de pensées rapides ou de langage					
Irritabilité inhabituelle					
Attaques de rage, colère, hostilité					
SUICIDE					
Idées suicidaires					
Tentatives de suicide ou plan suicidaire					
ANXIÉTÉ					
Peurs intenses (hauteur, foules, araignées)					
Peur des situations sociales ou de parler en public					
Attaques de panique					
Peur de quitter la maison ou du transport en public					
Inquiet et/ou anxieux la plupart du temps					
Nervous, can't relax					
Pensées obsessionnelles (microbes, perfectionniste)					
Rituels compulsifs (lave ses mains, vérifie si porte barrée)					
Ronge ses ongles, tire ses cheveux ou gratte sa peau					
Se plaint de douleurs physiques					
Douleur chronique					
TROUBLES RELIÉS AU STRESS					
Abus physique					
Abus sexuel					
Négligence					
Autres traumatismes graves					
TSPT					
Flashbacks ou cauchemars					
Évitement					
Pensées intrusives d'événements traumatiques					

WEISS SYMPTOM RECORD II

<i>Problème/Difficulté avec:</i>	<i>Aucun</i>	<i>Parfois</i>	<i>Moyennement</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>NA</i>
SLEEP					
Difficulté à s'endormir ou à rester endormi					
Somnolence excessive pendant la journée					
Ronflement ou difficulté à respirer pendant le sommeil					
ALIMENTATION					
A une image déformée de son corps					
Sous son poids santé					
Excès de nourriture					
Au-dessus de son poids santé					
Mange peu ou refuse de manger					
CONDUITE					
Agressif verbalement					
Agressif physiquement					
A utilisé une arme (bâton, roche, etc.)					
Est cruel envers les animaux					
Est cruel envers les personnes					
Vole les biens d'autrui					
Met volontairement feu à un bien					
Détruit avec l'intention de causer des dommages					
Ment fréquemment					
Absence de remords ou de culpabilité					
Absence d'empathie					
ABUS DE SUBSTANCES					
Détournement de médicaments sous ordonnance					
Alcool > 14 verres/semaine ou 4 verres à la fois					
Fume la cigarette					
Marijuana					
Autres drogues de rue					

WEISS SYMPTOM RECORD II

<i>Problème/Difficulté avec:</i>	<i>Aucun</i>	<i>Parfois</i>	<i>Moyennement</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>NA</i>
Abus de médicaments vendus sans ordonnance					
Abus de caféine (boissons gazeuses, café, thé, pilules)					
DÉPENDANCES					
Jeux					
Abus d'internet, jeux vidéo ou temps d'écran					
Autres dépendances					
PERSONNALITÉ					
Comportement autodestructeur					
Difficulté à maintenir des relations interpersonnelles					
S'inflige des blessures (se coupe)					
A une image de soi fragile					
Faible estime de soi					
Manipulateur					
Centré sur soi-même					
Arrogant					
Méfiant					
Trompeur, absence de remords					
Comportement antisocial ou non-respect des lois					
A tendance à être par lui-même, seul					
AUTRES					

L'échelle est la propriété de Margaret Danielle Weiss, MD, Ph.D. L'échelle peut être utilisée sans frais par les cliniciens et les chercheurs, affichées sur l'Internet ou reproduites selon le besoin. L'échelle ne peut pas être modifiée. Pour toute traduction, il faut obtenir préalablement l'autorisation de l'auteur. Veuillez communiquer avec Dre Weiss à margaret.weiss@icloud.com si vous désirez afficher l'échelle sur l'Internet, l'utiliser dans une recherche ou si vous voulez la traduire